

12^{ème} CONGRÈS
INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

La Télémédecine au CMP en langue des Signes



CENTRE HOSPITALIER
Henri Laborit

Dr Laurence PERAULT
Psychiatre

CMP Signes

Pavillon Lagrange
CS 10587 – 86021 POITIERS Cedex
Tél. : 05 49 38 32 36 – sms : 07 85 01 96 89
Fax: 05.16.52.61.16 – Skype: cmp-signes
@: cmp-signes@ch-poitiers.fr



I – L'origine du CMP Signes

- Accompagnement psychiatrique d'un patient Sourd / présence Interprète
- Pas de contact direct
- Formation LSF
- Ouverture du CMP Signes le 04/01/2016.

II – Le CMP Signes à Poitiers

- Equipe bilingue : Médecin Psychiatre, Intermédiatrice, Infirmière, Secrétaire Médicale,
- Activité : consultations médicale et infirmière en LSF, présence d'une Intermédiatrice Sourde de communication et culturelle,
- Moyens de communication adaptés : SMS, Skype, mails, fax,
- Patientèle originaire de 7 départements. Depuis Le 04/01/2016, ouverture du CMP Signes, nous avons reçu 131 patients différents avec 1163 consultations dont 871 consultations médicales et 322 consultations infirmières.

III – Depuis l'ouverture du CMP Signes

Mes anciennes convictions

L'entretien est traduit, tout va bien

Evolution

- Il faut aller au-delà de la simple traduction et tenir compte des particularités linguistique et culturelle du patient Sourd (Sérologie positive, idées noires..),

Au CMP Signes

- L'entretien se fait directement en LSF donc sans Interprète

- Présence d'une Intermédiaire de communication et culturelle gomme les éventuelles difficultés de langage et de compréhension bilatérale

12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Les proches sont une aide

Evolution

- Si traduction faite par la famille, proche, professionnel d'une Institution, quid du secret professionnel ?
Quid de l'expression libre du patient ?
- Quid de la vie privée et de l'autonomie du Sourd ?
Trop d'infantilisation

Au CMP Signes

Le patient est reçu seul en entretien



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Un Sourd ne peut pas être autonome

Evolution

Il peut l'être et cela lui fait beaucoup de bien de lâcher sa dépendance aux entendants

Au CMP Signes

Toute l'équipe est signante et le Sourd peut contacter de façon autonome par mail, Skype, SMS, Fax...



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Le patient a dit « oui » donc il a compris

Evolution

Un Sourd fatigué de s'adapter au monde des entendants démissionne souvent et répond oui alors qu'il n'a pas compris

Au CMP Signes

Au CMP Signes, le Sourd ne démissionne pas, il parle dans sa langue naturelle



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

La lecture labiale est fiable

Evolution

Un excellent lecteur labial comprend 25 %
des mots et imagine le reste

Au CMP Signes

Il y a la LSF



FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

L'entretien peut se faire par écrit

Evolution

- La langue du Sourd est la LSF qui n'est pas la traduction gestuelle du français parlé ou écrit

- L'écriture n'est possible que pour certains Sourds parfaitement bilingues, l'illettrisme est très fréquent. Il est exceptionnel qu'une communication via l'écrit soit fiable (cp après le repas).

Au CMP Signes

- LSF pour les entretiens,
- Les documents écrits comme une ordonnance sont expliqués en langue des signes



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Un Sourd a le même niveau
d'informations qu'un entendant, y compris
dans le domaine de la santé

Evolution

Alors comment expliquer que je découvre
des PTSD qui ont 40 ans, des phobies
invalidantes qui ont 30 ans...

Au CMP Signes

Toutes les informations sont données au
patient en LSF et leur compréhension est
vérifiée



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Un Sourd a le même accès aux soins
qu'un entendant

Evolution

- Ils ne se savent pas toujours malades
- Ils sont parfois réticents à contacter un
Interprète (fantasme de divulgation,
problèmes de coût, d'organisation...),
- complexité pour obtenir un RDV
médical (comment contacter un
secrétariat?)

Au CMP Signes

Au CMP Signes, c'est simple et adapté à
la surdité



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Un Sourd ne comprend pas tout

Evolution

Il n'est pas débile, il manque
d'informations et d'explications adaptées
à son mode de compréhension

Au CMP Signes

La LSF gomme ces difficultés



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Un Sourd s'agite trop

Evolution

Il n'est pas impulsif, il exprime ses affects par des gestes parfois larges et vifs s'il est anxieux ou en colère

Au CMP Signes

Au CMP Signes, on sait qu'il s'agit de l'expression de ses affects



12^{ème} CONGRÈS INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

Mes anciennes convictions

Un Sourd imagine des choses

Evolution

Il n'est pas forcément délirant ou
paranoïaque

Au CMP Signes

Il lui manque un sens et imagine le reste,
au CMP Signes on lui explique



IV – La Télémédecine au CMP Signes

- En Nouvelle Aquitaine, seul le CMP Signes propose des entretiens psychiatriques en LSF à la demande de l'ARS pour être au service des Sourds de l'ensemble de la région,
- Au niveau technique : matériel simple mais connexion sécurisée et confidentialisée, projet accompagné par GIP-ESEA (WEBEX, PAACO),
- Début en mars 2018 avec la Résidence Luis Daney à Mérignac,
- Plusieurs patients rencontrés, non gênés par la technique,
- 4 actes de télémédecine proposés : téléconsultations médicale et Infirmière, téléassurances médicales, téléstaffs.



12^{ème} CONGRÈS
INTER RÉGIONAL

8 ET 9
NOV. 2018
PARC DES EXPOSITIONS
TARBES

DE LA FÉDÉRATION HOSPITALIÈRE DE FRANCE

OCCITANIE - NOUVELLE-AQUITAINE

Informations www.congres-interregional-fhf.com/

V – Quelques belles histoires

Situation A : découverte d'une phobie

Situation B : le faux délire de persécution

Situation D : PTSD



VI – Conclusions et perspectives

- Le CMP Signes a ouvert dans le souci de l'égalité des soins,
- Vu l'expérience positive de la Télémédecine, le CMP Signes est maintenant prêt à étendre cette offre de soins à d'autres établissements.

Je vous remercie et suis disponible pour vos questions.

CMP Signes

Pavillon Lagrange

CS 10587 – 86021 POITIERS Cedex

Tél.: 05.49.38.32.36 – sms: 07.85.01.96.89

Fax: 05.16.52.61.16 – Skype: cmp-signes

@: cmp-signes@ch-noitiers.fr

